일본전통정원의 해외 보급 및 확산에 관한 역사적 고찰*

- 1867년부터 1939년까지 만국박람회를 중심으로 -

윤상준* · 권진욱** · 홍광표***

*이화원 정원문화연구소 · **영남대학교 조경학과 · ***동국대학교 조경학과

A Historical Study on the Propagation and Diffusion of the Traditional Japanese Garden in Foreign Countries

- Focused on World's Fairs between 1867 and 1939 -

Yoon, Sang-Jun* · Kwon, Jin-Wook** · Hong, Kwang-Pyo***

*Ehwawon Institute of Garden Culture

**Dept. of Landscape Architecture, Yeungnam University

***Dept. of Landscape Architecture, Dongguk University

ABSTRACT

This study fundamentally is to develop standards and foundations for the establishment of traditional Korean gardens and aims to identify the mechanism and subsequent effect of fair gardens in American and Europe on the propagation and diffusion of the traditional Japanese garden. Fair gardens which were constructed between 1867 and 1939 were investigated to understand them and the ripple effect that they had on cultural dissemination. The results were as follows: Culturally, the Meiji government adopted Wagener's advice on the theme of display- including culture and handicraft-and the gardens with traditional buildings were perceived as one unit and then used as promotional tools as part of a national strategy. As a result, the stroll style garden in the Edo period and tea garden were recognized as the representative Japanese garden in America and Europe. Politically, the Japanese garden in the American context was adopted as examples of 'exotic beauty' and 'cultural heritage' which therefore allowed the Japanese government to achieve it's goal of encouraging friendly relations and the lessening of hostility towards them. Throughout the traditional Japanese garden, Japan with it's rich history presented an ideal - uniquely distinctive from the West. Using 'tradition' and 'nature' as keywords, the Japanese government set it's global image as 'perpetual tranquility'. Socioeconomically, the Japanese garden which was maintained after the fair, played a consistent role as a model of the Japanese culture. Many professionals from Japan who prepared the Japanese villages and gardens for the world fairs in America and Europe, remained in these countries following construction and it were these opportunities that allowed the Japanese garden to be integrated into local Western society.

Key Words : Traditional Japanese Garden, Propagation and Diffusion, World Fairs

국문초록

본 연구는 전통정원의 해외 보급 및 확산을 위한 기준점 마련과 기반 구축을 위한 기본연구로서 일본의 전통정원 보급 및 확산에 있어 초기 단계인 유럽과 미국에서 개최된 만국박람회 통한 조성내용과 파급효과를 규명하는데 목적을 두고 있다. 일본이 박람회를 처음 참가한 1867년부터 제2차 세계대전이 발발하는 1939년까지 일본 정원이 조성된 박람회를 대상으로

* 이 논문은 국가건축정책위원회 연구과제 「한국전통정원 조성 기준 및 보급 활성화 방안」의 일부 결과가 포함됨.

† Corresponding author : Kwon, Jin-Wook, Dept. of Landscape Architecture, Yeungnam University, 214-1 Dae-Dong, Gyeongsan, Gyeongbukdo 712-719, South Korea. Phone : +82-53-810-2977 E-mail : kwnji@yu.ac.kr

조성된 정원을 파악하고 박람회 기간 중 그리고 폐막 이후 일본정원의 파급효과를 조사·분석하였다. 연구의 결과를 종합하면 문화적 측면에서 명치정부의 첫 박람회 참여에 있어 독일인 바그너의 충고에 따라 문화와 공예를 박람회 주제로 선정하고 정원을 전통 건축물과 하나의 단위로 인식하면서 국가적 정책으로 대외 홍보 수단으로 삼았다. 그 결과 만국박람회 일본관에 대표적으로 조성된 강호시대 회유식 정원 양식과 다정은 유럽과 미국 내에서 일본정원의 대표적 양식으로 인식되었다. 정치적 측면으로는 미국인에게 일본 정원은 도입된 ‘이국적 미’이자 ‘문화유산’으로 인식되면서 일본에 대한 친근감을 높이고 반일감정을 없애려는 일본 제국정부의 목적을 달성하였고 전통정원을 통해 유구한 역사를 가진 일본사회를 이상적으로 표현하여 서구 열강과의 차별성을 도모, ‘전통’과 ‘자연’을 키워드로 ‘영원한 평온’이라는 국가 이미지를 구축하였다. 사회경제적으로는 박람회 이후 존치된 일본정원은 지속적인 일본정원의 모델 역할을 하였으며 박람회의 일본관을 조성하기 위하여 정원과 관련된 많은 전문가가 일본에서 미국과 유럽으로 간 후 현지 정착하며 일본 정원이 현지에 녹아드는 계기가 되었다.

주제어: 일본전통정원, 보급 및 확산, 만국박람회

1. 서론

세계화시대 맞이하여 정부 및 민간차원의 교류가 증대되면서 문화교류차원에서 국가의 문화적 특징을 담은 전통정원 조성이 확대되고 있다. 이것은 정원이 특정한 장소와 시대에 살았던 사람들의 문화가 고스란히 응축되고 또한 시간의 변화에 따라 여러 층이 쌓인 문화의 총체적인 공간으로 장소의 정체성을 만드는 이상적인 형태(Hunt, 2000: 10-11)이기 때문이다. 즉 정원은 인간이 자연 환경과 소통하면서 만들어진 이야기, 기억, 정서, 의미, 역사 등이 담긴 독특한 문화를 표현하는 방법이자 장(Gross & Lane, 2007: 239-240; Stephenson, 2008: 134)으로 정원을 보는 것은 한나라의 문화를 이해하고 정체성을 파악하는데 좋은 방법이다. 이에 정원을 문화상품화하여 국가홍보를 위한 브랜드로 활용하는 정책이 여러 나라에서 일어나고 있다. 정원은 이제 단순히 열락의 공간이자 아름다움을 완상하는 공간이라는 순수한 정의로부터 확장된 의미를 가지게 된 것이다. 정원이 문화상품으로 나타나는 경향은 세계정원 박람회와 같은 이벤트가 빈번하게 열리고 자국의 문화를 알리기 위해 전통정원을 조성하여 참여하는 것으로도 입증된다.

20세기 후반에 들어 중국은 정부차원에서 그들의 정원 문화를 알리기 위해 세계 각국에 자국의 정원을 적극적으로 조성하고 있다. 일본의 경우는 일찍이 19세기 후반부터 정원의 가치를 알아보고 해외각지에 일본정원을 만들어 왔다. 개항(1853) 이후 유럽 열강에 대항하기 위하여 천황 중심의 강력한 정부인 명치(明治: 메이지) 정부를 수립 한 일본은 1862년 런던박람회를 통하여 처음 국제 만국박람회를 경험하면서 박람회의 중요성을 인식하고 일본상품과 일본문화를 알리기 위해 박람회에 참가하기 시작하였다. 제2차 세계 대전이 발발하기 이전까지 적극적으로 각국의 박람회에 참가하였고 그 결과, 유럽 및 북미에서 일본에 호환상인 자포니즘(japonisme)¹⁾이 일어났다(Tachibana et al, 2004: 365). 전시공간을 조성하면서 일본정

원을 전통건축과 하나의 단위로 구성하고 일본문화홍보를 극대화함에 따라 일본정원 또한 일본예술의 한 장르로 인식되었다. 이러한 기반을 바탕으로 일본정원은 북미와 유럽을 중심으로 현재 약 53개국에 400여개 이상의 일반 공개 정원이 조성되어 있다(한국전통조경학회, 2012: 82).

그동안 한국전통정원을 조성하기 위한 정부 및 민간차원에서 지원과 노력은 부족한 실정이었으나 최근 국내에서도 정원이 새롭게 조명되면서 정책적 움직임과 함께 관련된 연구가 진행된 바 있다²⁾. 이러한 흐름에 따라 효과적인 전략 수립을 위하여 일본정원의 해외 확산에 있어 초석을 쌓은 초기 일본정부의 역할 및 중요성에 대한 연구가 요구되는 시점이라 하겠다. 그러나 국내에서는 일본정원 자체에 대한 연구도 극히 일부분에 그치고 있어 일본 내·외의 정원에 대한 이해가 부족한 상황이다. 일본정원과 관련된 선행연구를 유형별로 살펴보면 일본정원의 역사와 정원조성에 활용된 기술 등에 관해 부분적인 사례를 바탕으로 한 연구(박인현, 1980), 일본정원에 있어서 공간요소를 시대적 배경과 사상을 기반으로 분석한 연구(백지성, 1987; 1993; 서주환 등, 1996; 이훈과 정옥현, 2008), 일본의 정원기법을 통해 구성요소와 특징을 파악한 연구(정옥현, 2008; 박경자; 2010, 김승운, 2013) 또는 국내의 사례와 유사한 사례를 통해 양국의 정원양식에 대한 비교에 관한 연구(정종오, 1982; 이승, 1984; 소구기실, 1983; 유태중, 1993; 김동필 등, 1997; 박경복, 2006; 미쯔시마, 2007; 하혜, 2010)가 주류를 이루고 있으며 대부분 사찰정원, 신사정원 혹은 궁궐정원과 같은 고정원(古庭園)을 사례로 하는 연구라 할 수 있다. 일본정원의 해외 보급에 대한 연구는 한국전통조경학회(2012)에서 요약적으로 다루고 있을 뿐 일본정원이 해외에 보급된 원인과 경로가 제대로 연구되고 있지 않다.

이에 본 연구는 전통정원의 해외 보급 및 확산을 위한 기준점 마련과 기반 구축을 위한 기본연구로서 일찍이 정원의 가치를 파악하고 국가홍보를 위한 브랜드로 활용해온 일본의 정책에 있어 초기 단계인 서유럽과 북미에서 개최된 만국박람회 통

한 조성내용과 파급효과를 규명하는데 목적을 두고 있다. 이에 본 연구는 문헌분석을 통하여 일본이 참여한 박람회를 파악하고 정원 조성의 유무를 조사하였다. 그리고 정원 조성에 따라 참여주체, 조성된 정원양식 및 구성요소, 정원관련 전시, 규모를 분석하였다. 또한 박람회 폐막 이후 일본정원의 존치 유무와 함께 박람회 기간과 폐막 이후 일본정원의 파급효과를 조사·분석하였다. 이를 바탕으로 전통정원의 해외 보급 및 확산에 있어 조성주체의 역할 및 중요성을 제안하고자 하였다.

II. 국제박람회 속의 일본정원

1. 국제박람회의 경험과 자포니즘의 전조

일본은 1854년 동인도 함대 사령관인 페리 제독(M. C. Perry, 1794~1858)에 굴복하여 '일·미 화친 조약(가나가와 조약)'의 체결하고 이어서 영국, 러시아, 네덜란드와도 같은 내용의 조약을 체결하면서 200여 년 간의 쇄국 체제를 풀고 문화를 개방하였다. 이후 1858년 미국과 불평등 통상 조약인 '미·일 수호 통상 조약'을 체결하고 잇따라 네덜란드, 러시아, 영국, 프랑스와도 유사한 조약을 체결한다. 불평등 조약의 체결로 인하여 막부(幕府)정부는 개항연기를 협의하기 위하여 견구사절단(遣歐使節團)을 1862년 1월에 유럽에 파견했다. 이 견구사절단에 의해서 일본인이 처음으로 박람회를 접하게 되었다. 우연히도 4월 30일 영국에 도착하여 5월 1일 런던 만국박람회 개막식에 참여를 하였다(그림 1 참조). 영국 만국박람회에는 일본인이 직접 전시하는 공간은 없었으나 일본 주재 영국 공사를 지낸 올콧(Rutherford Alcock, 1809-1897)이 일본문화에 흥미를 가지고 수집한 약900여점의 물품을 박람회에 출품하여 영국인으로 찬사를 받았다³⁾. 더욱이 견구사절단의 복장이 영국인에게는 이국적으로 출품된 일본 문물과 함께 호기심의 대상으로 큰 화제가 되었다(요시미, 1994:126-133; 히라노, 1999: 140-142).

2. 만국박람회장의 일본정원

1851년부터 1939년까지 국제박람회 사무국이 공인한 25개의 만국박람회 중 1867년 제2회 파리 만국박람회를 시작으로 일본은 총 18개의 박람회에 참여하였다(표 1 참조). 프랑스 공사의 요청에 의해서 막부정부는 제2회 파리 만국박람회에 일본특산품을 출품하였다. 또한 정식으로 일본정원을 조성한 것은 아니지만 박람회장내 다실(茶室)을 열고 주변으로 작은 연못을 중심으로 정원을 조성하였다. 게이샤가 접대를 하고 다채로운 공연을 열어 박람회의 최대 볼거리로 프랑스인에게 관심을 끌었다. 막부 정부와는 별개로 살마번(薩摩藩: 사쓰마)과 좌하번

그림 1. 1862년 런던 만국박람회장의 일본사절단
(출처: The Illustrated London News, May 10, 1862; 요시미, 1994:128에서 재인용)

(佐賀藩: 사가) 또한 전시장을 마련하였다(요시미, 1994:133-134; 히라노, 1999: 142-143; 홍상희, 2006: 189). 일본 전시관은 중국 전시관 등에 비하여 호평을 받았으며 그 이유가 정부가 직접 전시를 기획했기 때문이라는 평가를 받았다(신상철, 2014: 84). 박람회에서 부세회(浮世繪: 우키요에) 판화를 중심으로 일본 회화, 도자기, 차를 비롯하여 다정으로 조성된 일본정원에 이르기까지 일본의 문화의 여러 측면이 큰 관심을 받아 자포니즘 현상을 확장시키는 결과를 가져왔다⁴⁾.

1868년 명치정부를 수립하면서 일본정부는 '강한제국을 설립하기 위하여 전 세계를 통하여 지식을 찾을 것'이라는 선서를 통하여 현대 세계에 등장하는 것을 다짐하였고(Lambourne, 2005: 7) 서양 국가들과 동등한 문화, 잠재력, 생산력을 지닌 국가라는 것을 선전할 필요성을 자각하였다. 따라서 1851년 이후 많은 만국박람회가 서구에서 개최되는 것을 보고 박람회를 근대화의 중요장치이자 그들의 목표를 성취할 수 있는 기회로 파악하였다(Goto, 2007: 244). 박람회 사무의 책임을 공부(工部)대신 사노 쓰네타미에게 부여(요시미, 1994: 134)하고 1873년 오스트리아 빈에서 열리는 만국박람회(Weltausstellung, Wien)부터 정부차원에서 조직적으로 박람회에 참가하였다. 명치정부는 1873년 빈 만국박람회의 성공적인 전시를 위하여 독일인 고트프리트 바그너(Gottfried Wagener, 1831-1892)⁵⁾를 고용하여 준비를 하였고 그의 조언에 따라 전시의 방향을 공예에 초점을 맞추었다. 다른 유럽의 나라처럼 공예에 맞추면 경쟁력이 떨어진다는 이유에서였다. 일본관 또한 문화적 전통을 내세우며 약 4,300㎡ 면적에 입구를 조거(鳥居)으로 장식하고 도입부분에 상점을 두고 그 뒤로 정원을 조성하였다(그림 2 참조). 정원은 작은 규모지만 회유식으로 연못을 중심으로 작은 언덕을 조성하고 디딤돌, 석등 그리고 분재 등을 배치하고 가장 안쪽에는 신사를 위치시켰다(그림 3 참조). 40명의 일본인

기술자를 투입하여 건설하였으며 박람회 때는 일본전통복장을 한 사람을 정원 주변을 돌아다니게 하여 일본의 정체성을 표현 하도록 의도하였다(Kuiter, 2002: 222). 바그너의 예상과 같이 공예에 초점을 맞춘 일본전시는 대성공을 거두었다. 6개월의 박람회 기간 동안 판매하기 위하여 준비한 일본 부채는 전시 1 주일 만에 전량 매진되었다. 유럽인에게 낯선 이국적인 일본신사와 정원은 많은 주목을 받았다(Hotta-Lister, 1999: 208-209; <http://www.ndl.go.jp/exposition/e/sl/1873.html>).

그림 2. 1873 오스트리아 빈 만국박람회 일본관 평면도

(출처: http://www.ndl.go.jp/site_nippon/viennae/section2/chapter1/index.html, 저자 범례 첨부)

산업과 군사력에서 힘을 키우며 국제적 인지도가 높아지고 있던 미국에 일본홍보의 필요성을 느낀 명치정부는 1876년 필

라델피아 만국박람회(Centennial Exposition, Philadelphia)에 참가하였다(Lancaster, 1963: 51). 일본관 주변으로 조성된 정원은 미국 내에 처음 조성된 일본정원이었으나 가장 기초적인 형태로 1873년 빈 만국박람회와 조성된 것과 유사하게 조성되었다. 일본전통정원을 진정성 있게 재현하지는 못하였으나 명목상 정원으로 분재 등의 식물, 울타리, 석등을 임의적으로 배치하였다(그림 4 참조). 그러나 필라델피아 박람회 이전에는 미국 내에서 어떠한 형태의 일본정원도 경험할 수가 없었기 때문에 전시된 정원은 일본문화의 중요 요소로 미국인들에게 인식되었다(Lancaster, 1963: 190). 1878년 파리에서 개최된 만국박람회(Exposition Universelle, Paris)에서도 앞선 만국박람회들과 유사한 형태로 다실과 함께 정원식물, 울타리, 석등 등을 배치한 정원을 조성하였다.

그림 4. 1873년 필라델피아 만국박람회 일본전시관

(출처: Maloney, 2012: 22)

a: 조거 밖에서 바라본 일본관의 전경

b: 신사 앞에 조성된 정원

그림 3. 1873 오스트리아 빈 만국박람회 일본관과 정원

(출처: http://www.ndl.go.jp/site_nippon/viennae/section2/chapter1/index.html)

빠르게 서구 형태의 식민강대국으로 성장하던 일본은 이전 박람회들에서의 성공을 바탕으로 콜럼버스의 미국 발견 400주년을 기념하여 개최된 1893년 시카고 만국박람회(World's Columbian Exposition, Chicago)에 역대 최대 규모로 일본관을 건립하고 산업, 상업, 농업, 교육분야를 망라하는 대규모로 전시를 준비하였다. 일본은 박람회장의 중심부에 위치한 신교전주의 양식의 미국 관저에 인접한 섬인 우디디 아일랜드(Wooded Isle)를 전시공간으로 확보하였다(그림 5 참조). 박람회장의 오픈 스페이스로 계획된 섬의 약 8,000㎡의 면적을 일본정부가 박람회 이후 시카고 시에 기부하는 조건으로 박람회 조직위원회를 설득하여 가능하였다. 미국관저와 대조적인 효과와 일본 역사의 깊이를 강조하기 위하여 세 개의 역사적 연대, 평안(平安)시대 중기, 실정(室町)시대, 그리고 강호(江戸)시대를 특징으로 하는 전통적 공간과 각 공간을 산책로로 연결하고 기존의 호수를 활용한 회유식 정원으로 일본관을 조성하였다. 북관은 그 자체로 예술품으로 전시되도록 교토부 우치(宇治)시에 있는 평등원(平等院)의 봉황당(鳳凰堂)을 모델로 건립하여 봉황궁이라는 뜻의 호오텐이라 명명하였다(그림 6a 참조). 남관은 교토의 은각사(銀閣寺)를 모델로 만들었고 본관은 강호시대 건축의 특징을 담았다(Lancaster, 1963: 78; Brown, 1999: 16; Snodgrass, 2006: 85-86). 호오텐은 박람회 기간 전부터 일본 선풍을 일으키며 미국인에게 깊은 인상을 주었다. 일본정부는 구류정도(久留正道: 쿠류우 마사미치)를 건축가로 지명하고 일본 동경에서 건물을 만든 후에 해체하여 운반한 뒤 재조립하였다. 박람회 사전 행사로 일본에서 건너간 건축 기능공들이 일본 의복을 입고 전통적인 도구를 사용하여 재조립하는 작업을 일반인에 공개하여 큰 반향을 일으켰다(Snodgrass, 2006: 86). 박람회를 계기로 일본은 미국의 가장 큰 무역국 중의 하나

이자 주요 박람회 참가국으로 자리 잡으며 미국 국민들로부터 국가적 정당성과 명망을 갖게 되었다.

범례: 1-일본관의 위치, 2-미국관저, 3-원예관, 4-제품 및 교양관, 5-예술관, 6-일리노이주관

그림 5. 1893 시카고 만국박람회장과 일본관 위치
(출처: Maloney, 2012: 61, , 저자 범례 첨부)

a: 미국관저 앞으로 보이는 일본관

b: 작은 언덕, 석등, 청동 두루미로 다실 주변이 장식된 일본관의 대정(茶庭)

그림 6. 1893 시카고 만국박람회 일본관

(출처: a-<http://www.ndl.go.jp/exposition/e/sl/1893-1.html>, b-Maloney, 2012: 69)

일본 명치정부는 러일전쟁 중이던 1904년에 루이지애나 세계박람회 (Louisiana Purchase Exposition, St. Louis)에 참가하면서 제국주의 성격을 드러내기 시작하였다. 원래 박람회장 계획은 소규모의 다정과 함께 나고야 성을 재현하는 것이었으나 러일전쟁의 발발에 따른 재정 절약을 이유로 목조건물과 회유식 정원 양식으로 변경하였다(Brown, 1999: 16). 그림에도 불구하고 일본은 단일국가로 최대인 약 28,400㎡ 전시공간을 확보하고 영국 다음으로 본국에서 많은 물자를 공수하였다. 일본관은 새로운 일본의 식민지인 대만을 상징한 대만관(Formosa Tea Pavilion), 다실, 상점, 주전시관, 단장의 거처 그리고 교토 금각사(金閣寺)를 복제한 건물 등 총 여섯 개의 건물과 함께 중심부에 약 8,100㎡ 면적의 황실정원을 재현한 회유식 정원을 조성하였다(그림 7 참조). 일본관 조성을 위해 정원을 설계한 복우일인(福羽逸人: 후쿠바 하야토)를 비롯하여 60명 이상의 기술자, 기능공, 장인으로 구성된 대표단을 파견하였다. 정원은 약간 경사진 부지에 구불구불한 길, 섬이 있는 연못, 폭포, 언덕으로 구성된 회유식으로 조성되었다. 다실에서는 전통의상을 입은 일본 여성이 차를 접대하도록 하였다(Brown, 1999: 16; Goto, 2007: 245). '황홀한 정원(Enchanted Garden)'으로 불릴 정도로 미국 내에서 화제가 되었던 정원은 이전 박람회와는 다르게 처음으로 정원설계가 설계한 정원이었으며 박람회라는 특수한 상황에 많은 관람객을 수용하기 위해 소로가 넓게 설계되었으나 일본전통정원의 진정성이 가장 많이 재현된 정원이었다(그림 8 참조).

1915년에는 캘리포니아 주와 정치적인 문제가 있었음에도 불구하고 가장 큰 박람회 참가국을 놓칠 수 없다는 미국 상공인의 노력으로 파나마운하 개통 기념의 파나마 퍼시픽 국제박람회(Panama-Pacific International Exposition)에 참여하여 1904년 루이지애나 세계박람회와 유사한 전시공간을 조성하였다. 정원은 연못 중심으로 붉은색 아치형 다리, 정자, 암석, 석등, 청동부처상 등이 배치된 회유식 정원을 조성하였다. 국제정세와 정치적인 이유로 일본인 이민자들에 대한 인식이 적대적으로 점차 변하고 있었으나 대부분의 관람객이 일본정원을 바라보는 시각은 호의적이었다(Brown, 1999: 16). 이후 일본은 1933년의 시카고 박람회(Century of Progress Exposition)와 1939년의 뉴욕 만국박람회(New York World's Fair) 등에 지속적으로 참여하였으나 1931년 만주사변, 1937년 중일전쟁 발발 등 국제정세의 영향으로 박람회 참가 규모가 축소되었고 정원 또한 1933년에는 다실 중심의 간소한 회유식 정원이, 1939년에는 연못과 주변의 작은 언덕으로 표현된 회유식 정원에 아치형 다리, 석등이 배치되었다(Brown, 1999: 17).

3. 기타 특별박람회와 일본정원

일본정부가 만국 박람회에만 참여했던 것은 아니었다. 1862

범례: 1-입구, 2-주전시관, 3-단장의 거처, 4-금각사, 5-상점, 6-다실, 7-대만관

그림 7. 1904년 루이지애나 박람회 일본정원 평면도
(출처: Goto, 2007: 246, 저자 범례 첨부)

그림 8. 금각사에서 바라 본 일본정원 전경
(출처: Goto, 2007: 251)

년부터 1910년까지 세계 각국에서 개최되었던 88개의 각종 박람회 중 36개에 참여(Beattie et al, 2008: 220)하면서 적극적으로 정책을 실천해 나갔다. 그 중 대표적으로 청일 전쟁 중이던 1894년 캘리포니아 동계 국제박람회(California Midwinter International Exposition, San Francisco)에 참여하였는데 처음으로 일본인이 아닌 일본 예술품 중개상이었던 호주 출신의 사업가 마시(George Turner Marsh, 1855-1932)에 의해서 일본관(Japanese Village)이 조성되었다(Brown, 1998: 95, Brown, 1999: 16) (그림 9 참조). 이곳의 정원은 연못 중심으로 정자 주변을 회유할 수 있도록 조성하여 강호시대 회유식 정원 양식을 표방하였다. 이 양식은 추후 미국 내에서 일본정원의 대표적 양식으로 인식되었다(Brown, 2008: 13).

그림 9. 1894년 캘리포니아 농계 국제박람회 내의 일본정원
(출처: Brown, 2012: 105)

한일병합조약(韓日併合條約)이 있었던 1910년에 일본은 영국과 양국의 우호 증진 및 동맹을 확인하기 위하여 런던 일영 박람회(Japan-British Exhibition, London)를 런던 셰퍼드 부시(Shepherd Bush)에서 개최하였다. 명목상 무역 박람회였으나 일본은 그들의 자랑스러운 제국을 알리고 싶었던 보다 깊은 뜻을 가지고 있었다. 일본은 1904년 루이지애나 세계박람회의 거의 두 배에 달하는 전시회장에 약 22,600㎡ 크기와 20,700㎡ 크기의 두 개 정원을 조성하였다. 역대 일본이 참가한 박람회 중에서 가장 큰 공간이었으며 가장 많은 예산이 소비된 박람회였다(Hotta-Lister, 1999: 61). 박람회장의 도입부에 조성된 두 개의 정원은 도쿄에서 활동하였던 조경가 이자와 한노스케와 오자와 케이지로가 설계하였고 정원 조성을 위하여 많은 전문가들이 일본 본토에서 파견되었다. 보다 큰 규모의 정원은 '평화의 정원(The Garden of Peace)'으로 건물 주변에 언덕과 호수를 두고 붓꽃연못과 등나무시렁이 특징인 정원(그림 10 참조)이었고 박람회장의 보다 안쪽에 위치한 또 다른 정원은 연못을 중심으로 섬에 여러 개의 다리가 연결되어 있고 중앙에 폭포가 있는 평지 형태의 '떠있는 섬의 정원(The garden of the Floating Island)'이었다(Kuitert, 2002: 224-225; Tachibana et al, 2004: 368). 식물과 연못에서 키울 금붕어는 일본에서 공수하였고 암석과 기타 재료는 영국에서 조달하였다. 두 개의 정원 모두 전통적인 요소를 사용하였지만 결과적으로 전형적인 일본정원 양식이 표현된 것은 아니었다. 일본 교육부는 정원이 전적으로 일본적이지 않다고 발표하면서 그 이유로 일본이 아이디어와 식물을 공급한 반면 영국이 장소와 재료를 제공하였기 때문이며 이것은 양국의 동맹을 상징한다고 포장하였다(Tachibana et al, 2004: 369). 일본인에게 좋은 평가를 받지 못했으나 영국 개인주택에 일본정원이 조성되는 계기가 되었다.

또한 1905년 미국 포틀랜드에서 열린 루이스 클라크 박람회(Lewis and Clark Centennial and American Pacific Exposition

and Oriental Fair)와 1939년 샌프란시스코에서 금문교 건립 기념으로 열린 골든게이트 국제박람회(Golden Gate International Exposition) 등에도 참가하여 1905년에는 조거로 장식된 입구와 석등과 화분에 식재된 분재를 배치한 소규모의 회유식 정원 그리고 1939년에는 연못 중심으로 암석, 석등, 아치형 다리를 배치하고 회유할 수 있도록 정원을 조성하였다.

그림 10. 일영박람회장 내의 평화의 정원
(출처: Gardeners' Chronicle, 24 September 1910; Kuitert, 2002: 224에서 재인용)

III. 박람회 정원 및 일본정원문화의 파급 및 효과분석

박람회에 조성되었던 일본정원은 박람회 후 존치되거나 이전 조성 혹은 정원 구성요소가 일반에게 팔리는 등 어떠한 형태로든 지역에 흡수되었다. 1873년 오스트리아 빈 만국박람회(Weltausstellung, Wien) 폐막 이후, 1862년 런던박람회 이후 높아진 일본문화에 대한 관심으로 인하여 영국무역회사는 영국인들에게 실제의 일본정원을 보여주고자 정원의 구조물, 나무와 돌을 모두 매입하여 1875년 영국 런던에 있는 알렉산드라 공원(Alexandra Park)에 일본정원을 재조성하였다(Hotta-Lister, 1999: 208-209; <http://www.ndl.go.jp/exposition/e/s1/1873-2.html>). 1893년 시카고 만국박람회의 일본관 건물은 박람회 직후 화재로 소실되었으나 1934년 시카고 시가 복원하고 일본정원을 새롭게 조성하였고 제2차 세계대전 이후 방치되었던 건물과 정원은 시카고 시와 오사카 시의 자매결연을 기념하여 복원되어 1981년 재개장하였다(Karr, 2013: 5-9; <http://www.ndl.go.jp/exposition/e/s1/1893-1.html> 참조). 1894년 샌프란시스코에서 열렸던 캘리포니아 동계 만국박람회의 일본정원은 현재에 골든게이트 파크 재패니스 터가든(Golden Gate Park Japanese Tea Garden)으로 정원 내에서 직접 다도

표 1. 1851부터 1939까지 만국박람회와 일본 참여 주요 박람회의 정원조성 현황

년도	공식명칭	개최도시	국가	BIE 인증	직접 참여	전시	정원 유무	정원양식 / 관련전시품목	정원 규모(m ²)	주체	비고
1851	The Great Exhibition of the Works of Industry of all Nations	London	UK	○	×	○	×	-	-	-	중국관에 소개 네덜란드 전시관에 병풍 전시
1855	Exposition Universelle des produits de l'Agriculture, de l'Industrie et des Beaux-Arts de Paris 1855	Paris	France	○	×	○	×	-	-	-	네덜란드관에 전시
1862	International Exhibition	London	UK	○	×	○	×	-	-	-	영국공사 소장품 전시, 일본인 첫 박람회 관람
1867	Exposition universelle	Paris	France	○	○	○	○	다정 / -	n/a	일본정부, 영주	모네, 고호 등 일본영향 받음
1873	Weltausstellung	Wien	Austria	○	○	○	○	회유식 / -	2000	일본정부	영국에 재조성
1876	Centennial Exposition	Philadelphia	USA	○	○	○	○	특정양식 없음 / 분재	2500	일본정부	-
1878	Exposition Universelle	Paris	France	○	○	○	○	다정 / 분재	n/a	일본정부	-
1880	Melbourne International Exhibition	Melbourne	Australia	○	○	○	×	-	-	일본정부	-
1888	Exposición Universal de Barcelona	Barcelona	Spain	○	○	○	×	-	-	일본정부	-
1889	Exposition universelle de 1889	Paris	France	○	○	○	×	- / 분재	-	일본정부	-
1893	World's Fair: Columbian Exposition	Chicago	USA	○	○	○	○	회유식 / 분재	8000	일본정부	화재소실 후 복원 F.L.라이트에 영향
1894	California Midwinter International Exposition	San Francisco	USA	×	×	○	○	회유식 / n/a	4050	개인 (외국인)	잔존
1897	Exposition Internationale de Bruxelles	Bruxelles	Belgium	○	×	-	-	-	-	-	-
1900	L'Exposition de Paris 1900	Paris	France	○	○	○	○	다정 / 분재	n/a	일본정부	-
1904	Louisiana Purchase Exposition	St. Louis	USA	○	○	○	○	회유식 / 분재	8100	일본정부	건물, 정원구성요소 판매
1905	Exposition Universelle et Internationale de Liège	Liège	Belgium	○	○	○	○	다정 / n/a	n/a	일본정부	-
1905	Lewis and Clark Centennial and American Pacific Exposition and Oriental Fair	Portland	USA	×	○	○	○	다정 / n/a	n/a	일본정부	복원
1906	Esposizione Internazionale del Sempione	Milan	Italy	○	○	○	×	-	-	일본정부	-
1910	Exposition Universelle et Internationale	Brussels	Belgium	○	×	-	-	-	-	-	-
1910	Japan-British Exhibition	London	UK	×	○	○	○	회유식 / n/a	43300	일본정부	최대규모 정원조성, 부분잔존
1911	Esposizione internazionale dell'Industria e del Lavoro	Turin	Italy	○	○	○	×	-	-	일본정부	-
1912	The Royal International Horticultural Exhibition	London	UK	×	×	○	○	특정양식 없음 / 분재	n/a	개인 (외국인)	-
1913	Exposition Universelle et Internationale de Gand 1913	Ghent	Belgium	○	×	-	-	-	-	-	-
1915	Panama-Pacific International Exposition	San Francisco	USA	○	○	○	○	회유식 / n/a	12000	일본정부	-
1915	Panama-California Exposition	San Diego	USA	×	○	○	○	회유식 / n/a	n/a	일본정부	복원
1925	Exposition Internationale des Arts Décoratifs et Industriels Modernes	Paris	France	×	○	○	×	- / 분재 등 식물	-	일본정부	-
1929	Exposición General d'España	Barcelona	Spain	○	○	○	×	-	-	일본정부	비공식 이벤트 형식으로 일주일간 참여
1933	A Century of Progress Exposition	Chicago	USA	○	○	○	○	회유식 / n/a	n/a	일본정부	-
1935	Exposition Universelle et Internationale de Bruxelles	Brussels	Belgium	○	×	-	-	-	-	-	-
1937	Exposition Internationale des Arts et des Techniques appliqués à la vie moderne	Paris	France	○	○	○	×	- / 분재	-	일본정부	-
1939	New York World's Fair	New York	USA	○	○	○	○	회유식 / n/a	n/a	일본정부	-
1939	Golden Gate International Exposition	San Francisco	USA	×	○	○	○	회유식 / n/a	n/a	일본정부	-

자료: 일본국립국회도서관(<http://www.ndl.go.jp/exposition/e/index.html>): 국제박람회사무국BIE(<http://www.bie-paris.org>): Hotta-Lister(1999): Elliott(2013)

범례: n/a: 파악 안됨, -: 해당 없음

시현 등 다양한 프로그램을 통해 미국인뿐만 아니라 관광객에게도 큰 인기를 끌고 있다. 1904년 루이지애나 만국박람회의 정원은 박람회 이후 철거되어 남아있지 않지만 금각사 건물은 1876년 필라델피아 박람회가 열렸던 페어마운트 파크에 옮겨졌으나 1955년 화재로 소실되었다. 정원에 있던 두 개의 석등은 현재 미주리 식물원(Missouri Botanical Garden)에 남아 있는 등 정원을 장식했던 식물과 장식품은 일반에게 팔렸다(Goto, 2007: 252).

박람회에 조성된 정원뿐만 아니라 일찍이 일본정원을 직접 경험한 서구인으로 인해서도 일본의 정원문화가 파급되었다. 외국인 초빙사로 1877년 일본에 초청된 영국 건축가 콘더(Josiah Conder, 1852-1920)는 일본제국대학교에서 건축을 가르키며 일본 건축가 1세대를 육성하였고 일본정부에게 다양한 분야에 관하여 조언을 하였다. 특히 일본 내에 서양식 건축양식을 소개하고 박물관, 대사관, 교회 등을 설계하였다. 또한 일본인과 결혼을 하면서 일본에 영구적으로 거주를 하였는데 일본 요소를 서양건축에 접목시키는 작업을 하였고 그의 집을 영국과 일본양식을 혼합하여 설계하였다. 일본의 전통미술을 공부하면서 일본 정원에 관한 저술을 시작하였다. 1886년 일본정원에 관한 글을 영국에 기고한 이후 1891년 일본 화훼와 꽃꽂이에 관한 책⁶⁾과 1893년 '일본의 풍경 정원(Landscape Gardening in Japan)'을 출간하였다. 논문형식을 취한 이 책에는 지방영주였던 대명(大名)들의 정원을 깊이 있게 관찰하고 일본의 정원 조영술에 대한 규칙과 이론 그리고 의미와 방법을 담았다. 또한 암석, 등, 울타리, 다리, 건물, 수경시설, 식물 등 정원의 주요 요소에 대한 매우 정교하게 그려진 도록을 실었다. 여기에 경관구성을 위하여 어떻게 이러한 요소들을 조합하는지에 대한 설명과 함께 관화와 사진을 첨부하였다. 최초로 영어로 기술된 일본정원에 관한 책⁷⁾으로 일본에 정원 여행을 하는 사람에게는 안내서였고 반면에 일본 정원을 조성하고자하

는 영어권 사람들에게는 패턴 북(pattern book)으로 서구에서 일본정원에 대한 많은 영향력을 가졌다(Tachibana *et al*, 2004: 371-374). 영국에서는 박람회 정원의 영향으로 1860년부터 1939년 사이에 총 33개의 일본 양식의 정원이 조성되었는데 이중 1906년에 프라이어 파크(Prior Park)에 조성된 정원을 비롯하여 12개의 정원이 콘더의 책에 직간접적인 영향을 받았다(Tachibana *et al*, 2004: 370, 374). 콘더는 일본 내에서는 서구 양식의 건축물을 소개하고 설계하였으며 반면에 해외에는 일본정원을 알렸던 훌륭한 외국인 초빙사였다. 콘더의 제자인 구류정도(久留正道)가 설계한 1893년 시카고 만국박람회 일본관은 또한 건축가 프랭크 로이드 라이트(Frank Lloyd Wright, 1867-1959)에게도 영향을 미쳐 그의 일본문화에 대한 관심을 증대시켰다(Karr, 2013: 4-5; <http://www.ndl.go.jp/exposition/e/sl/1893-1.html>).

1894년 샌프란시스코에서 열렸던 캘리포니아 동계 만국박람회 일본관을 시공한 마시는 다정(茶庭)으로 대표되는 소규모의 일본정원이 파급되는데 큰 역할을 하였다. 박람회 이후 박람회장내의 일본 다정을 샌프란시스코 시에 기증하고 운영에 있어 사업적 성공을 이끌었다. 이 경험을 바탕으로 1896년 캘리포니아 패서디나(Pasadena)시에 있는 그린 호텔(Green Hotel), 1903년 패서디나 시(그림 11a 참조), 1906년 샌디에이고 시에 있는 델 코로나도 호텔(Hotel del Coronado) 맞은편(그림 11b 참조) 그리고 1910년에 샌디에이고 시에 있는 미션 클리프(Mission Cliff) 공원에 상업적인 다정을 열어 성공을 거두어 이후 미국 전역에 호텔과 레스토랑을 중심으로 다정이 확산되는 계기가 되었다(Brown, 1998: 108-110; Brown, 1999: 21). 패서디나 시에 1903년에 조성한 약 12,100㎡ 크기의 다정은 1911년에 헌팅턴(Henry E. Huntington, 1850-1927)이 구입하여 현재의 헌팅턴 식물원에 있는 일본정원의 근간이 되었다.

a: 1903년 패서디나 시에 문을 연 다정

b: 1906년 델 코로나도 맞은편에 문을 연 다정

그림 11. 마시가 조성한 상업적 다정(출처: Brown, 1998: 109, 110)

또한 미국에서는 일본정원이 대중 매체를 통해서 직·간접적으로 홍보되었다. 푸치니의 오페라, 나비부인(Madame Butterfly⁸⁾)과 일본 영화 속에 배경으로 나오는 일본정원에 매료된 청중에 의해 정원이 조성되었다. 나비부인의 열렬한 팬이었던 스타인(Isabel Stine)여사는 1904년 루이지애나 박람회가 막을 내린 후 다실 건물을 매입하고 일본 여행 후 그녀의 저택에 일본정원을 조성하고 하코네라고 이름을 붙였다(Brown, 1999: 17). 미국에서 인기를 끌었던 일본 영화는 1908년부터 1915년에 제작된 영화중에 일본정원과 직접적으로 관련된 것이 '일본정원에서(In a Japanese Garden, 1912)'를 비롯하여 12편(Waller, 2008: 146-149)이 제작되었다.

영국에서는 바 앤드 선(Barr & Son)과 제임스 카터(James Carter)라는 회사는 일본으로부터 분재를 수입하여 판매하였고 19세기 말에는 소규모의 일본정원을 만들어 전시하며 그들의 제품을 홍보하였다. 또한 1902년 런던의 템플 원예박람회(Temple Horticultural Show, London)에 참가하여 분재를 전시하였고 1910년 일영 박람회 이후 영국 내 높아진 일본정원의 관심에 따라 1912년 왕립국제원예박람회(The Royal International Horticultural Exhibition)에 일본정원(그림 12a 참조)을 직접 조성하였다(Elliot, 2013: 11-12). 일영박람회는 영국 내에서 일본정원이 확산되는데 큰 기여를 하였다. 박람회장에 조성된 일본정원을 보고 태튼가의 3대 남작인 앨런 드 태튼(Alan de Tatton, 1845-1920)은 그의 영지에 다정과 일본정원을 조성하였다. 이 정원은 영국 내 중요한 일본정원으로 태튼파크(Tatton Park)내에 남아 현재 일반인에게 개방되고 있다(Lambourne, 2005: 199; Stuart, 2012: 93). 또한 영국에서 활동하던 일본인 정원 디자이너인 쿠스모토 세이에몬은 1930년부터 첼시플라워쇼(Chelsea Flower Show)에 본인의 설계안을 전시하기 시작하였고 1936년과 1937년에는 일본양식의 암석정

원을 모델정원에 조성하였다(그림 11b 참조). 그는 영국에서 200개의 가까운 일본정원 조성에 참여하였다(Elliot, 2013: 55). 이러한 일본정원이 보급될 수 있었던 기반은 박람회 정원을 조성하기 위하여 일본 본토에서 미국과 영국으로 건너간 많은 일본인 목수와 정원 조성기술자들이 현지에서 정착을 하면서 여러 일본정원 조성 사업에 참여를 할 수 있었기 때문이다.

IV. 결론 및 제언

제2차 세계대전 이전에 일본이 참여한 박람회를 파악하여 참여주체와 정원조성의 유무를 조사하였다. 그리고 정원 조성에 따라 일본정원 해외 조성의 초기 유형을 정립하기 위하여 조성된 정원양식을 조사하였다. 또한 일본정원이 조성된 해당 박람회 기간과 폐막 이후 일본정원의 파급효과를 조사·분석하였다. 이를 바탕으로 전통정원의 해외 조성 정착을 위한 조성 주체의 역할 및 중요성을 제안하고자 하였다.

18세기에 일본의 공예품과 회화가 서유럽에 전파된 이후 개항을 맞이하면서 일본은 유럽 열강에 대항하기 위하여 천황 중심의 강력한 정부인 명치정부를 수립하고 박람회를 근대화의 중요장치로 파악하여 적극적으로 박람회를 참가하였다. 일본에게 만국박람회는 자포니즘 현상이 일어나 심미적 그리고 문화적 가치를 수출하는 기회가 되었고 박람회 정원은 열강으로 새롭게 편입하려는 일본 정부에게 있어 국가의 이미지를 홍보할 수 있는 주요한 이상적 도구였다. 국제박람회 사무국이 공인한 18개의 참가 박람회 중 11개에 조성되었던 일본정원은 박람회 기간 동안 유럽과 미국에서 일본정원에 대한 관심을 불러왔고 폐막 이후 존치 혹은 다른 곳에 이전하여 조성되거나 구성 요소들이 따로 팔리거나하여 지역에 흡수되었다. 박람회의 일본

a: 1912년 왕립국제원예박람회에 전시된 일본정원

b: 세이에몬이 1936년 첼시플라워쇼에서 정원조성을 하고 있는 모습

그림 12. 영국 왕립원예협회 행사에서의 일본정원(출처: Elliot, 2013: 13, 55)

정원들을 기반으로 출판물, 오페라, 영화 등 다양한 매체에 일본정원이 직·간접적으로 등장하면서 일본정원문화 확산에 간접적 역할을 하였고, 식물과 정원 장식물의 수입과 유통 확대 그리고 일본양식의 정원 조성에 대한 유행을 가져왔다.

조성된 정원은 초기 박람회에는 소규모의 정원이 조성되면서 양식적으로는 연못을 중심으로 작은 언덕을 조성하고 분재를 식재한 회유식 정원이나 경우에 따라서는 전통정원으로 특정한 양식을 따르기 보다는 석등, 울타리, 화분에 심은 분재 등을 임의적으로 배치한 정원이 조성되기도 하였다. 다정 또한 다실에 이르는 로지(露地)를 중심으로 좁은 공간에 정원이 꾸며지기 보다는 다실과 함께 석등, 분재, 청동 두루미, 수반, 디담돌 등이 임의적으로 구성되어 조성되었다. 그러나 일본정원의 진정성 구현 보다는 전시적 형태로 정원구성요소의 임의적인 조합만으로도 서구에서 일본정원이라는 이미지가 전달되는 결과를 가져왔다. 제국주의적 성격이 강해지면서 1893년 시카고 만국박람회부터는 보다 큰 규모로 정원이 조성되기 시작하였으며 양식적으로는 회유식 정원이 조성되었다. 박람회에 회유식 정원이 조성되면서 다정이 포함되었지만 고산수 양식의 정원은 조성되지 않은 특징을 보였다. 이것은 아마도 다정을 조성하여 관람객에게 서비스를 제공하고 회유식 정원을 조성하여 시간이 멈추어 버린 일본의 아름다움으로 선전함으로써 제국주의적 성격을 숨기고 보다 전통적, 농경적, 평화를 사랑하는 나라라는 이미지를 구축하고자 하는 의도가 포함되어 있었던 것으로 보인다.

박람회에 전시된 정원과 콘터의 저서의 영향으로 개인 주택에 일본정원이 도입되면서 서구인들이 일본정원에 대한 진정성을 찾기 시작하였고 일본정원문화는 대중 속에 자리 잡기 시작하였다. 박람회에 조성된 정원과 다르게 개인주택에 조성된 일본정원의 진정성은 일본인들도 인정하였다. 일본인들은 박람회 정원과 개인정원을 보면서 '내가 일찍이 일본에서도 이러한 정원을 본 적이 없다'라는 표현을 사용하였는데 이것은 조성된 두 가지 경우의 정원에 있어 반대적 뜻을 내포하고 있었다. 1910년 일영박람회에 조성된 정원에 대한 평가는 진정한 일본정원이 아니라는 의미였으나 콘터의 저서의 영향으로 프라이어 파크에 조성된 일본정원을 본 일본 외교관은 일본과는 다른 환경과 외국인의 손에 의해서 조성된 일본정원임도 불구하고 일본정원의 원리가 제대로 구현된 아름다움에 대한 표현이었다(Lambourne, 2005: 194). F. L. 라이트가 박람회에 조성된 일본관을 보고 건축물과 정원의 밀접한 관계성에 감탄하여 그의 작품에 반영한 사례나 모네가 지베르니에 그의 정원을 조성하면서 연못과 아치형 다리를 만든 사례에서 나타나듯 일본정원은 서양인들에게 재해석되어 서양의 문화에 융화되어 갔다.

이러한 흐름에 있어 연구의 결과를 요약하면 문화적으로, 1873년 오스트리아 빈 만국박람회에 참여하면서 독일인 바그

너의 충고에 따라 문화와 공예를 박람회 주제로 선정하고 일본 신사와 일본정원을 결집한 본격 일본관을 건립, 정원을 예술의 한 형태로 정의하고 전통 건축물과 하나의 단위로 인식하면서 국가적 정책으로 대외 홍보 수단으로 삼았다. 그 결과 다정과 회유식 정원이 일본정원의 대표적 모델로 인식되었다. 정치적으로는 서양인들에게 일본 정원은 도입된 '이국적 미'이자 '문화유산'으로 인식되면서 일본에 대한 친근감을 높이고 반일감정을 없애려는 일본 제국정부의 정치적 목적을 달성하였다. 일본 제국정부는 박람회에 조성되는 자국의 공간을 전통건축과 정원으로 구성하여 현대 서구사회에서 유구한 역사를 가진 일본사회를 이상적으로 표현하여 서구 열강과의 차별성을 도모, '전통'과 '자연'을 키워드로 '영원한 평온'이라는 국가 이미지를 구축하였다. 경제적으로는 박람회 이후 일본정원은 존치되거나 부분적으로 이전 후 재조성되어 지속적인 일본정원의 모델이 되었으며 이 시기 박람회의 일본관을 조성하기 위하여 정원과 관련된 많은 전문가가 일본에서 미국과 유럽으로 간 후 현지 정착하며 일본 정원이 대중 속에 녹아드는 계기가 되었다.

일본의 사례에서 나타나듯이 전통정원의 보급 및 확산을 위한 초기에는 중앙정부의 역할은 중요하다. 일본의 경우 시대적 상황으로 박람회에 조성된 정원의 목적이 점차 변질되어 갔지만 결과론적으로는 전 세계에 일본정원이 예술의 한 형태로서 인식되고 파급되는 계기가 되었다. 따라서 한국전통정원의 보급이 해외에 활성화되기 위해서는 중앙정부 주도에 의한 시범 전통정원 조성 and 해외공관 활용 등의 선도 사업이 필요하다. 또한 전통정원의 진정성 구현 혹은 국가 브랜드 홍보 등 그 목적에 따라 단계적이며 전략적 접근이 요구되며 정원만이 아닌 정원 and 연계된 문화프로그램을 개발하여 한국전통정원의 현지화를 이루는 것이 필요하다. 본 연구는 일본정원의 해외 확산에 있어 초기에 해당하는 시기인 박람회만을 중심으로 다루었다는 한계를 가지고 있다. 앞으로 박람회에 참여한 정원 and 관련된 산업적 측면 및 제2차 세계대전 종전 이후 현대까지 일본정원의 해외 조성과정과 해외에 조성된 일본정원의 관리 문제 등도 심도 있게 연구할 필요성이 있다.

주 1) 일본취미를 기반으로 나타난 자포니즘은 비평가인 필립 뷔르티(Philippe Burty)가 1872년에 프랑스에서 일본 미술에 대한 열기를 표현하면서 사용하였다. 1875년에는 영국의 "아카데미"에 글을 기고하면서 일본미술의 열광적인 도입에서 확장된 일본미술의 예술적, 역사적 그리고 민족지학적인 연구라는 의미로 자포니즘을 규정하였다(김혜신, 1992: 13; 신상철, 2014: 64; Lambourne, 2005: 6 참조)

주 2) (사)한국전통조경학회는 국가건축정책 위원회의 한국전통정원 조성 활성화를 위하여 2012년 '한국전통정원 조성 기준 및 보급활성화 방안'과 2013-2014년 '한국전통정원 활성화를 위한 표준모델 개발 및 지원방안'에 대한 연구 프로젝트를 수행하였고 박은영 등(2013)과 권진옥 등(2013)이 해외에 조성된 한국전통정원에 관한 연구를 수행하였다.

주 3) 일본의 예술품이 1862년 런던 만국박람회를 통해서 유럽에 처음 알려진 것은 아니다. 17세기부터 네덜란드 동인도 회사를 통하여

일본 문물이 소개되었으며 최초의 만국 박람회인 1851년 영국 런던에서 열렸던 만국산업물산 대박람회(The Great Exhibition of the Works of Industry of All Nation)에서는 중국전시에 일본 도기가 소개되었고 네덜란드 전시에는 일본 병풍이 소개되었다. 또한 1855년 파리의 만국박람회(Exposition Universelle)에는 네덜란드 전시에 80점의 일본 물품이 전시되었다(홍상희, 2006 참조). 그러나 1862년 런던 박람회는 동양에 대한 인식, 정확히 말해 일본에 대한 인식을 새롭게 가져온 것에 의의가 있다. 1851년 런던 박람회에 출품된 중국 전시를 통하여 중국 미술품과 공예품이 오직 전통의 반복적인 재현만이 있을 뿐이라는 혹평과 함께 예술의 형식적인 특성과 기술적인 우수성이 없어 동양 예술이 유럽에 적합한 것이 아니라는 시각이 1862년 런던 만국박람회에 전시된 일본의 미술품과 공예품을 통하여 영국 산업 미술의 모델로 적합하다는 평가를 받았다. 또한 프랑스에서도 프랑스 산업의 질적 개선을 가져다 줄 수 있는 것이라는 평가를 받으며 주목을 받았다(신상철, 2014: 80-81 참조).

- 주 4) 1867년 파리 만국박람회를 계기로 일본의 채색목판화인 '우키요에(浮世繪)'가 인상주의 화가들의 눈을 사로잡았다. 집약된 주제와 인상을 대담한 구도로 엮어내고, 단순한 선과 색채는 밝고 평면적이며 표현성이 풍부한 일본 미술은 인상주의에 큰 영향을 주었다. 후기 인상파의 대표적 화가인 빈센트 반 고흐(1853~1890)는 열광적인 일본 미술품 수집가였으며 모네는 1870년대부터 일본미술에 관심을 갖게 되어 판화를 수집하였던 것은 널리 알려진 사실이다. 더욱이 모네는 1883년 지베르니에 정착하고 정원을 조성하면서 수경원을 조성하여 수련을 심고 일본의 아치형 다리를 본뜬 다리를 만들었다(김용철, 2007 참조).
- 주 5) 일본 명치정부는 사회의 전반적인 시스템을 개조하기 위하여 1868년부터 1889년까지 2,299명의 다양한 분야 외국인 전문가를 외국인 조빙사(外國人 招聘師)로 고용하였다. 영국인 928명, 미국인 374명, 프랑스인 259명, 중국인 253명, 독일인 175명 그리고 네덜란드인 87명을 고용하여 공립학교와 사립학교에서 서양 기술을 가르치도록 하였으며 국가의 서구화에 대한 조언을 하도록 하였다(Goto, 2007: 244 참조).
- 주 6) Conder, Josiah(1891). The Flowers of Japan, and the Art of Floral Arrangement. London: Kelly and Walsh.
- 주 7) 콘더 이후 프리먼-미트포드(Algernon Freeman-Mitford: 1837-1916)의 '대나무정원(The Bamboo Garden, 1896)' 그리고 파러(Reginald Farrer: 1880-1920)의 '나의 암석정원(My Rock Garden, 1907)' 등 콘더처럼 일본정원문화나 식물들에 대한 본인의 느낌에 대한 저술이 이어졌다.
- 주 8) 나가사키 항구가 내려다보이는 일본집의 정원이 배경으로 등장하는 나비부인은 원래 미국의 존 루터 롱(John Luther Long)이 1898년에 미국 샌프란시스코에 개최한 소설로 원제는 국화부인이다. 대단한 호평을 받은 소설은 1900년 연극으로 제작되어 뉴욕 헤럴드 극장 무대에 올랐다. 런던 공연을 관람한 푸치니는 이것을 오페라로 제작하였고 1904년 2월 27일, 밀라노 스칼라 극장에서 나비부인이 초연되었다.

인용문헌

- 권진옥, 박은영, 홍광표, 황민아(2013). 한국전통정원 해외조성을 위한 정원보급 유형 제안-공공 공간에 적용될 정원을 대상으로. 한국전통조경학회지 31(3): 106-113.
- 김동필, 이기철, 청목양이(1997). 한국과 일본의 팔경의 변화과정에 관한 기초적 고찰. 한국전통조경학회지 15(1): 49-57.
- 김승윤(2013). 『사쿠테이키(作庭記)』 연구: 동아시아적 작정원리를 중심으로. 서울대학교 대학원 박사학위논문.
- 김용철(2007). 모네와 자포니즘. 플랫폼 (5): 32-35.
- 김혜신(1992). 19세기 후반 서구미술과 일본주의(Japonisme). 현대미술논집 2: 9-23.
- 미즈시마, 리에(2007). 한일 정원문화 비교 연구: 조선시대와 일본 근세를 중심으로. 한국의외국어대학교 대학원 석사학위논문.
- 박경복(2006). 한·중·일 역사문화경관 비교를 통한 상상적 환경 복원. 고려대학교 대학원 박사학위논문.
- 박정자(2010). 일본의 정원: 14세기부터 19세기까지의 조경구조물을 중심으로. 서울: 학연문화사.
- 박은영, 윤상준, 홍광표, 황민아(2013). 한국전통정원의 해외 조성 현황 및 문제점 향상. 한국전통조경학회지 31(3): 75-82.
- 박인현(1980). 일본의 고정원에 관한 연구: 개리궁정원을 중심으로. 원광대학교 논문집 14(2): 205-245.
- 백지성(1987). 일본정원에 있어서 수경의 구성수법에 관한 연구 (1) - 빈리궁정원을 (浜離宮庭園) 중심으로-. 한국전통조경학회지 6(1): 99-112.
- 백지성(1993). 일본정원에 있어서 수경의 구성수법에 관한 연구 (2) - 소석천후락원을 (小石川後樂園) 중심으로-. 한국전통조경학회지 11(2): 21-32.
- 서주환, 신희, 김상범(1996). 일본석조정원의 사상적 배경에 관한 연구. 조경논총 8(1): 13-22.
- 소고기(1983). 일본 한국 중국의 정원에 대하여. 한국전통조경학회지 1(2): 137-144.
- 신상철(2014). 자포니즘(Japonisme)의 근원과 1867년 파리 만국박람회. 서양미술사학회논문집 40: 63-90.
- 요시미, 순야(1994). 근대의 시선 박람회. 이태문(역). 서울: 논형, 2004.
- 유대중(1993). 韓國과 日本의 傳統庭園에 있어서 置石에 나타난 思想的 背景에 관한 比較 研究. 한양대학교 환경과학대학원 석사학위논문.
- 이승(1984). 한국고대정원과 일본고대정원과의 비교연구: 안압지와 동원지를 통하여. 한국전통조경학회지 1(3): 263-285.
- 이훈, 정옥현(2008). 일본 枯山水 庭園의 구성 및 상징성에 관한 연구. 건설기술논문집 27(2): 83-96.
- 정옥현(2008). 일본 枯山水 庭園의 구성기법. 충북대학교 대학원 석사학위논문.
- 정종오(1982). 한 일 전통정원양식의 비교연구: 지당정원을 중심으로. 한국전통조경학회지 1(1): 41-62.
- 하혜(2010). 선종사상의 표현특성을 적용한 조경문화 연구: 한·중·일의 전통 정원사례 중심으로. 국민대학교 대학원 석사학위논문.
- 한국전통조경학회(2012). 한국전통정원 조성 기준 및 보급 활성화 방안. 국가건축위원회 연구보고서.
- 홍상희(2006). 만국박람회 및 화상(畫商)의 활동을 통해 본 자포니즘(Japonism). 충북사학 16: 183-203.
- 히라노, 시게오미(1999). 국제박람회 역사와 일본의 경험. 이각규(역). 서울: 커뮤니케이션북스, 2011.
- Beattie, J. J., J. M. Heinzen, and J. P. Adams(2008). Japanese gardens and plants in New Zealand, 1850-1950: Transculturation and transmission. Studies in the History of Gardens & Designed Landscapes 28(2): 219-236.
- Brown, K. H.(1998). Rashōmo-the multiple histories of the Japanese Tea Garden at Golden Gate Park. Studies in the History of Gardens & Designed Landscapes 18(2): 93-119.
- Brown, K. H.(1999). Japanese-Style Gardens of the Pacific West Coast. New York: Rizzoli.
- Brown, K. H.(2008). Fair Japan: Japanese Gardens at American World's Fairs, 1876-1890. SiteLINES 4(1): 13-16.
- Elliott, B.(2013). RHS Chelsea Flower Show: A Centenary Celebration. London: Frances Lincoln Limited.
- Goto, S.(2007). The first Japanese garden in the Western world: the garden in the Louisiana Purchase Exposition. Studies in the History of Gardens & Designed Landscapes 27(3): 244-253.
- Gross, H. & N. Lane(2007). Landscape of the Lifespan: Exploring accounts of own gardens and gardening. Journal of Environmental Psychology 27(3): 225-241.
- Hotta-Lister, A.(1999). The Japan-British Exhibition of 1910. Surrey: Japan Library.
- Hunt, J. D.(2000). Greater Perfection: The Practice of Garden Theory. Philadelphia: University of Pennsylvania Press.

35. Karr, R. W.(2013). The Garden of the Phoenix: The 120th Anniversary of the Japanese Garden in Chicago. The Journal of the North American Garden Association (1) 1-14.
36. Kuitert, W.(2002). Japonaiserie in London and the Hague: A History of the Japanese Gardens at Shepherd's Bush(1910) and Clingendael(c. 1915). Garden History 30(2): 221-238.
37. Maloney, C. J.(2012). World's Fair Gardens: Shaping American Landscapes, Charlottesville: University of Virginia Press.
38. Lambourne, L.(2005). Japonisme: Cultural Crossings between Japan and the West, London: Phaidon.
39. Lancaster, C.(1963). The Japanese Influence in America, New York: Walton H. Rawls.
40. Snodgrass, J.(2006). Exhibiting Meiji Modernity: Japanese Art at the Columbian Exposition. East Asian History (31): 75-100.
41. Stephenson, J.(2008). The Cultural Values Model: An integrated approach to values in landscapes. Landscape and Urban Planning 84(2): 127-139.
42. Stuart, R.(2012). What are Gardens for?. London: Frances Lincoln Ltd.
43. Tachibana, S., S. Daniels, and C. Watkins(2004). Japanese gardens in Edwardian Britain: landscape and transculturation. Journal of Historical Geography (30): 364-394.
44. Waller, G. A.(2008). Japan on American screens, 1908-1915. In Richard Abel, Giorgio Bertellini, and Rob King, eds, Early Cinema and the "National". John Libbey Publishing. pp. 137-150.
45. 일본국립국회도서관 (www.ndl.go.jp)

원 고 접 수 일: 2014년 6월 03일

심 사 일: 2014년 6월 10일(1차)

2014년 6월 24일(2차)

2014년 6월 25일(3차)

게 재 확 정 일: 2014년 6월 25일

3인 익명 심사필, 1인 영문 abstract 교정필